

SENATE No. 343

To accompany the petition of the Massachusetts Department Veterans of Foreign Wars, by William Nason Burns, department commander, William C. Geary, Patrick F. Plunkett and Cornelius Desmond, Jr., for legislation relative to the retirement of certain war veterans in the public service. Pensions and Old Age Assistance.

The Commonwealth of Massachusetts

In the Year One Thousand Nine Hundred and Fifty.

AN ACT RELATIVE TO THE RETIREMENT OF CERTAIN WAR VETERANS IN THE PUBLIC SERVICE.

Be it enacted by the Senate and House of Representatives in General Court assembled, and by the authority of the same, as follows:

1 SECTION 1. Section 56 of chapter 32 of the General
2 Laws is hereby amended by striking out the first
3 paragraph, as most recently amended by chapter 602
4 of the acts of 1949, and inserting in place thereof the
5 following paragraph:—

6 A veteran, as defined in section one, in sections
7 fifty-six to sixty, inclusive, called a veteran, who is
8 in the service of the commonwealth, or of any county,
9 city, town or district thereof, shall be retired, with
10 the consent of the retiring authority, if incapacitated
11 for active service, at one half of the highest annual
12 rate of compensation, including any bonuses paid in
13 lieu of additional salary or as a temporary wage in-
14 crease in addition to his regular compensation, and

15 including any allowance for maintenance, payable to
16 him while he was holding the grade held by him at his
17 retirement, and payable from the same source; pro-
18 vided, that he has been in the said service at least
19 ten years, with a further allowance of one per cent
20 of said annual rate of compensation for each additional
21 year of service, but not to exceed sixty-five per cent
22 in any case; and further provided, that he has a total
23 income from all sources, exclusive of such retirement
24 allowance and of any sum received from the govern-
25 ment of the United States as a pension for war service,
26 not exceeding one thousand dollars.

1 SECTION 2. Section 57 of said chapter 32, as most
2 recently amended by section 2 of chapter 665 of the
3 acts of 1948, is hereby further amended by inserting
4 after the word "source", in line 11, the words:—,
5 with a further allowance of one per cent for each
6 additional year of service over ten, but not to exceed
7 sixty-five per cent in any case—so as to read as
8 follows:— *Section 57.* A veteran who has been in
9 the service of the commonwealth, or of any county,
10 city, town or district thereof, for a total period of
11 ten years in the aggregate, may, upon petition to the
12 retiring authority, be retired, in the discretion of said
13 authority, from active service, at one half of the
14 highest annual rate of compensation, including any
15 bonuses paid in lieu of additional salary or as a tem-
16 porary wage increase in addition to his regular com-
17 pensation, and including any allowance for mainte-
18 nance, payable to him while he was holding the grade
19 held by him at his retirement, and payable from the
20 same source, with a further allowance of one per cent
21 for each additional year of service over ten, but not to

22 exceed sixty-five per cent in any case, if he is found
23 by said authority to have become incapacitated for
24 active service; provided, that he has a total income
25 from all sources, exclusive of such retirement allow-
26 ance and of any sum received from the government
27 of the United States as a pension for war service, not
28 exceeding one thousand dollars.

1 SECTION 3. Section 58 of said chapter 32, as most
2 recently amended by section 3 of said chapter 665, is
3 hereby further amended by striking out, in line 6,
4 the words "one half" and inserting in place thereof
5 the words: — sixty-five per cent — so as to read as
6 follows: — *Section 58.* A veteran who has been in
7 the service of the commonwealth, or of any county,
8 city, town or district, for a total period of thirty years
9 in the aggregate, shall, at his own request, with the
10 approval of the retiring authority, be retired from
11 active service at sixty-five per cent of the highest
12 annual rate of compensation, including any bonuses
13 paid in lieu of additional salary or as a temporary wage
14 increase in addition to his regular compensation, and
15 including any maintenance allowance, payable to him
16 while he was holding the grade held by him at his re-
17 tirement, and payable from the same source.

1 SECTION 4. This act shall take effect as of Janu-
2 ary first, nineteen hundred and forty-nine.

1. En ce qui concerne la peinture, il est à remarquer que les tableaux de la collection de M. de G. sont très remarquables par leur variété et par leur qualité. On y trouve des œuvres de maîtres renommés, et de jeunes artistes qui ont su se faire une place honorable.

2. Les sculptures, quant à elles, sont également de premier ordre. On est frappé par le relief des statues et par l'harmonie des lignes. Les bronzes sont particulièrement remarquables par leur finesse et par leur beauté.

3. Les objets d'art, les bijoux, les porcelaines, les meubles, tout est soigné et de grande valeur. On peut dire que cette collection est véritablement incomparable.

4. La décoration des salles est aussi très réussie. Les couleurs sont agréables à l'œil, et les lumières sont disposées de manière à mettre en valeur les œuvres d'art. C'est un plaisir de visiter cette galerie.

5. En somme, c'est une véritable oasis d'art, où l'on peut se délecter pendant des heures. Les amateurs de la peinture, de la sculpture, et de tous les arts, trouveront ici ce qu'ils cherchent.

6. Cette collection est le fruit d'un goût sûr et d'une passion dévouée. Elle est le témoignage d'un homme de bien, qui a su accumuler une fortune considérable en achetant des œuvres d'art de premier ordre.

7. Les visiteurs sont très nombreux, et l'on peut constater que les œuvres d'art sont très appréciées. C'est un bon signe, qui prouve que le public est de plus en plus intéressé par les arts.

8. En conclusion, on peut dire que cette collection est une véritable joye pour les yeux. Elle est le reflet d'une culture raffinée et d'un goût exquis. On ne saurait trop recommander aux amateurs de la visiter.

9. Elle est ouverte tous les jours, de dix heures à six heures. Les billets d'entrée sont très abordables, et permettent à tous de profiter de cette magnifique collection.

10. On peut se procurer des livres et des gravures sur les œuvres exposées. C'est une excellente occasion de compléter sa collection personnelle.

11. Les frais de transport sont très faibles, et les directions sont très simples. On peut facilement accéder à la galerie, et l'on y est très bien accueilli.

12. Les œuvres d'art sont très bien conservées, et on peut les admirer dans les meilleures conditions. C'est un véritable plaisir de les voir.

13. Les prix de vente sont très élevés, mais ils sont justifiés par la qualité et la rareté des œuvres. On ne saurait regretter de les acheter.

14. Les œuvres d'art sont très recherchées, et elles ont une grande valeur. On peut dire qu'elles sont véritablement précieuses.

15. Les visiteurs sont très satisfaits, et ils ont tous apprécié leur visite. C'est un excellent résultat, qui prouve que la collection a été très bien présentée.